

	I	EES-STOFNANIR	
	1.	EES-ráðið	
	2.	Sameiginlega EES-nefndin	
	3.	Sameiginlega EES-þingmannanefndin	
	4.	Ráðgjafarnefnd EES	
	II	EFTA-STOFNANIR	
	1.	Fastanefnd EFTA-ríkjanna	
	2.	Eftirlitsstofnun EFTA	
2006/EES/47/01		Tilkynning Eftirlitsstofnunar EFTA um samstarf í EFTA-neti samkeppnisyfirvalda.	1
	3.	EFTA-dómstóllinn	
	III	EB-STOFNANIR	
	1.	Ráðið	
	2.	Framkvæmdastjórnin	
2006/EES/47/02		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4341 – FCC/Alpine) – Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð	14
2006/EES/47/03		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4368 – Edison/Eneco Energia)	15
2006/EES/47/04		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4399 – LBO France/Vinci Airport Services) – Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð	16
2006/EES/47/05		Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4057 – Korsnäs/AssiDomän Cartonboard)	17
2006/EES/47/06		Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4173 – Nippon Sheet Glass/Pilkington)	17
2006/EES/47/07		Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4228 – Mibau Holding/Foster Yeoman Baumineralien/Figdor Baustoffhandel JV)	18

2006/EES/47/08	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4229 – APhL/L&R/Netcare/General Healthcare Group)	18
2006/EES/47/09	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4255 – Evraz/Strategic Minerals)	19
2006/EES/47/10	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4258 – Iveco/AFIN)	19
2006/EES/47/11	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4282 – Mondadori/EMAP France)	20
2006/EES/47/12	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4283 – Fogece/Mapfre/JV)	20
2006/EES/47/13	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4295 – Endesa/Foster Wheeler/JV)	21
2006/EES/47/14	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4303 – Macquarie/South East London & Kent Bus Company/ East London Bus & Coach Company)	21
2006/EES/47/15	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4305 – Nokia Corporation/Giesecke & Devrient JV)	22
2006/EES/47/16	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4324 – Blackstone/Travelport)	22
2006/EES/47/17	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4333 – NIBC/NPM/Deli Universal)	23
2006/EES/47/18	Ríkisaðstoð – Ítalía – Málsnúmer C 30/06 (áður N 367/05 og N 623/05) – Lækkun vörugjalds af lifeldsneyti – Breyting á gildandi áætlun – Auglýst eftir athugasemdum í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans	24
2006/EES/47/19	Birting upplýsinga um ríkisaðstoð sem er við lýði í nýju aðildarríkjunum á sviði flutningastarfsemi	24
2006/EES/47/20	Reglur um upplýsingaskipti – Tæknilegar reglugerðir	25

3. Dómstóllinn

EFTA-STOFNANIR

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA

TILKYNNING EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA

2006/EES/47/01

um samstarf í EFTA-neti samkeppnisfyrvalda

- A. Þessi tilkynning er gefin út í samræmi við ákvæði samningsins um Evrópskt efnahagssvæði (nefnist „EES-samningurinn“ í því sem hér fer á eftir) og samnings milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls (nefnist „samningurinn um eftirlitsstofnun og dómstól“ í því sem hér fer á eftir).
- B. Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (nefnist „framkvæmdastjórnin“ í því sem hér fer á eftir) hefur gefið út tilkynningu um samstarf í neti samkeppnisfyrvalda ⁽¹⁾. Sú gerð er ekki bindandi en hefur að geyma sjónarmið og reglur sem framkvæmdastjórnin styðst við á sviði samkeppnismála. Jafnframt er fjallað um fyrirhugaða tilhögun samstarfs í neti samkeppnisfyrvalda í Evrópusambandinu.
- C. Að áliti Eftirlitsstofnunar EFTA varðar ofangreind gerð Evrópska efnahagssvæðið. Tilkynning þessi er gefin út í því skyni að viðhalda jafngildum samkeppnisskilyrðum og tryggja að samkeppnisreglum EES-samningsins sé beitt með sama hætti á öllu Evrópska efnahagssvæðinu. Byggt er á valdheimildum Eftirlitsstofnunar EFTA samkvæmt b-lið 2. mgr. 5. gr. samningsins um eftirlitsstofnun og dómstól. Eftirlitsstofnunin mun styðjast við sjónarmið og reglur, sem mælt er fyrir um í tilkynningunni, þegar viðeigandi reglum EES-samningsins er beitt í einstökum málum ⁽²⁾.
- D. Tilkynning þessi hefur einkum þann tilgang að skýra hvernig Eftirlitsstofnun EFTA hyggst haga samstarfi við samkeppnisfyrvöld í EFTA-ríkjunum ⁽³⁾ í tengslum við beitingu 53. og 54. gr. EES-samningsins í einstökum málum og hvernig fyrirhugað er að haga samstarfi í EFTA-neti samkeppnisfyrvalda.
- E. Tilkynning þessi kemur í stað tilkynningar frá Eftirlitsstofnun EFTA „um samstarf milli innlendra samkeppnisfyrvalda og Eftirlitsstofnunar EFTA við meðferð mála sem falla undir gildissvið 53. og 54. gr. EES-samningsins“ ⁽⁴⁾.
- F. Tilkynningin varðar mál sem falla undir lögsögu eftirlitsstofnunarinnar samkvæmt 56. gr. EES-samningsins.

1. INNGANGUR

1. Með II. kafla bókunar 4 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól um almennar reglur um málsmeðferð vegna framkvæmdar á 53. og 54. gr. EES-samningsins (nefnist „II. kafli“ í því sem hér fer á eftir) ⁽⁵⁾ var komið á fót kerfi sem gerir Eftirlitsstofnun EFTA og samkeppnisfyrvöldum í EFTA-ríkjunum ⁽⁶⁾ kleift að beita 53. og 54. gr. EES-samningsins. Samkeppnisfyrvöld í EFTA-ríkjunum og Eftirlitsstofnun EFTA mynda í sameiningu net opinberra yfirvalda. Þær

⁽¹⁾ Stjóð. ESB C 101, 27.4.2004, bls. 43.

⁽²⁾ Í einstökum málum, sem falla undir ákvæði 53. og 54. gr. EES-samningsins, skipta Eftirlitsstofnun EFTA og framkvæmdastjórnin með sér lögsögu í samræmi við reglurnar sem mælt er fyrir um í 56. gr. EES-samningsins. Hvert einstakt mál getur aðeins fallið undir lögsögu annarrar þessara tveggja eftirlitsstofnana.

⁽³⁾ Taka ber fram að samkvæmt 41. gr. í II. kafla bókunar 4 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól er stjórnvöldum í Liechtenstein ekki skylt að tilnefna samkeppnisfyrvald. Meðan stjórnvöld í Liechtenstein hafa ekki falið stjórnvaldi í landinu að beita 53. og 54. gr. EES-samningsins tekur Þjóðhagsskrifstofan (þý. *Amt für Volkswirtschaft*) þátt í EFTA-neti samkeppnisfyrvalda. Skrifstofan hefur ekki vald til að beita 53. og 54. gr. EES-samningsins og getur ekki veitt öðrum samkeppnisstofnunum í EFTA-ríkjunum aðstoð með því að afla upplýsinga eða beita sér til að grafast fyrir um staðreyndir máls.

⁽⁴⁾ Stjóð. EB C 307, 26.10.2000, bls. 6 og EES-viðbætur við Stjóð. EB nr. 61, 21.12.2000, bls. 5.

⁽⁵⁾ Eftir að öðlast hefur gildi samningur um breytingu á bókun 4 við samning milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls frá 24. september 2004 mun II. kafli bókunar 4 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól endurspegla að verulegu leyti í EFTA-stodinni reglugerð ráðsins (EB) nr. 1/2003 (Stjóð. EB L 1, 4.1.2003, bls. 1).

⁽⁶⁾ Í þessari tilkynningu nær orðið „samkeppnisfyrvöld“ eitt og sér yfir bæði Eftirlitsstofnun EFTA og samkeppnisfyrvöld EFTA-ríkjanna.

vinna í almannapágu og hafa með sér náð samstarf í því skyni að viðhalda samkeppni. Netið er vettvangur umræðna og samstarfs um beitingu og framkvæmd EES-samkeppnisreglna. Það gerir samkeppnisfyrirvöldum í EFTA-ríkjunum kleift að efna til samstarfs um mál sem falla undir 53. og 54. gr. EES-samningsins og er forsenda þess að EFTA-ríkin geti komið sér upp og viðhaldið sameiginlegum samkeppnisvenjum. Netinu hefur verið gefið nafnið „EFTA-net samkeppnisfyrivalda“.

2. Skipulag samkeppnisfyrivalda í EFTA-ríkjunum er með ýmsum hætti. Í einu EFTA-ríkjanna hefur ein stofnun með höndum bæði rannsóknir og ákvarðanatöku. Í öðru EFTA-ríki er þessum verkefnum skipt milli tveggja stofnana og hefur önnur með höndum rannsókn máls en hin er ráð sem tekur ákvörðun í málinu. Loks háttar þannig til í einu ríkjanna að tiltekin viðurlög verða einungis lögð á með ákvörðun dómstóls. Með fyrirvara um almenn sjónarmið um skilvirka stjórnsýslu er EFTA-ríkjunum veitt sjálfræði um það í 40. gr. II. kafla hvaða stofnun eða stofnanir þau tilnefna sem samkeppnisfyrirvöld og hvernig verkaskiptingu þeirra er háttað. Samkvæmt meginreglum EES-réttar, einkum 3. gr. EES-samningsins, ber EFTA-ríkjunum að koma á fót viðurlagakerfi sem nota má til að bregðast við brotum á EES-rétti með viðurlögum sem eru árangursrík, hæfilega ströng og hafa varnaðaráhrif ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾. EFTA-ríkin notast við ólík kerfi, en með því að undirrita yfirlýsingu, sem er að finna á eyðublaði í viðauka við þessa tilkynningu, viðurkenna samkeppnisfyrirvöld EFTA-ríkjanna kerfi hinna ríkjanna sem fullnægjandi samstarfsgrundvöll.
3. Netinu, sem samkeppnisfyrirvöld mynda, er ætlað að tryggja bæði að verkaskipting sé skilvirk og að samkeppnisreglum EES-samningsins sé beitt á árangursríkan og samræmdan hátt. Í II. kafla er lýst grundvallarreglum sem gilda um starfsemi netsins. Nánari lýsingu á kerfinu er að finna í þessari tilkynningu.
4. Samráð og upplýsingaskipti í netinu eru málefni stjórnvalda sem fara með framkvæmd samkeppnisreglna og breyta engu um réttindi eða skyldur sem leiðir af EES- eða landsrétti sem gilda um fyrirtæki. Samkeppnisfyrirvöld í hverju landi um sig bera fulla ábyrgð á því að beitt sé tilhlýðilegri málsmeðferð í málum sem koma til kasta þeirra.

2. VERKASKIPTING Í EFTA-STOÐINNI

2.1. Sjónarmið um ráðstöfun mála

5. Ákvæði II. kafla byggjast á kerfi sem veitir öllum samkeppnisfyrirvöldum vald til að beita 53. og 54. gr. EES-samningsins og ber þeim að halda uppi skilvirkri verkaskiptingu í EFTA-stoðinni að því er varðar mál sem nauðsynlegt er talið að rannsaka. Jafnframt hefur hver aðili netsins fullt vald til að ákveða hvort tiltekið mál skuli rannsakað. Í þessu kerfi geta mál komið til kasta:
 - samkeppnisfyrivalds í einu EFTA-ríki, og þá hugsanlega með aðstoð samkeppnisfyrivalds í öðru EFTA-ríki,
 - samkeppnisfyrivalda í tveimur eða fleiri EFTA-ríkjum, sem vinna þá að málinu samhliða, eða
 - Eftirlitsstofnunar EFTA.
6. Í flestum tilvikum er meðferð máls í höndum þess yfirvalds sem kvörtun er beint til eða tekið hefur upp mál að eigin frumkvæði ⁽⁹⁾. Endurráðstöfun máls kemur aðeins til greina við upphaf málsmeðferðar (sjá 18. mgr. hér á eftir) ef hlutaðeigandi yfirvald telur sig ekki vera vel til þess fallið að fjalla um málið eða önnur yfirvöld telja sig einnig vera vel til þess fallin (sjá 8.–14. mgr. hér á eftir).

⁽⁷⁾ Sbr. mál Evrópudómstólsins 68/88 Framkvæmdastjórnin gegn Grikklandi [1989] ECR 2965 (inngangslíðir 23–25). Í 6. gr. EES-samningsins er kveðið á um að með fyrirvara um þróun dómsúrlausna í framtíðinni beri við framkvæmd og beitingu ákvæða EES-samningsins að túlka þau ákvæði, sem séu efnislega samhljóða samsvarandi reglum stofnsáttmála Efnahagsbandalags Evrópu og stofnsáttmála Kola- og stálbandalagsins og gerðum sem samþykktar hafa verið vegna beitingar þessara tveggja sáttmála, í samræmi við þá dóma Dómstóls Evrópubandalaganna sem máli skipta og kveðnir hafa verið upp fyrir undirritunardag EES-samningsins. Af ákvæðum 2. mgr. 3. gr. samningsins um eftirlitsstofnun og dómstól leiðir að Eftirlitsstofnun EFTA og EFTA-dómstólnum ber að taka tilhlýðilegt tillit til þeirra lagasjónarmiða sem fram koma í þeim dómum Dómstóls Evrópubandalaganna sem máli skipta og kveðnir eru upp eftir undirritunardag EES-samningsins.

⁽⁸⁾ Eins og fram kemur í 3. neðanmálsgrein er stjórnvöldum í Liechtenstein ekki skylt að tilnefna samkeppnisfyrirvald.

⁽⁹⁾ Í þessari tilkynningu er hugtakið „málsmeðferð“ notað um rannsókn og/eða formlega málsmeðferð sem fram fer á vegum samkeppnisstofnunar eða Eftirlitsstofnunar EFTA, eftir því sem við á, til undirbúnings ákvörðunar á grundvelli ákvæða II. kafla.

7. Ef nauðsynlegt er talið að endurráðstafa máli í því skyni að tryggja virka samkeppni og góða framkvæmd EES-samningsins skulu aðilar netsins leitast við, jafnoft og unnt er, að fela hvert mál einu yfirvaldi sem er vel til þess fallið að fjalla um það ⁽¹⁰⁾. Hvað sem öðru líður ber að sjá til þess að endurráðstöfun máls gangi hratt og örugglega og tefji ekki yfirstandandi rannsóknir.
8. Yfirvald getur talist vel til þess fallið að fjalla um mál ef öllum eftirtöldum skilyrðum er fullnægt:
 1. Samningurinn eða aðgerðin hefur umtalsverð bein framkomin eða fyrirsjáanleg samkeppnisáhrif á landsvæðinu sem lögsaga yfirvaldsins tekur til, eða kemur til framkvæmda eða á uppruna sinn þar.
 2. Yfirvaldið getur bundið að fullu enda á brotið, þ.e. getur tekið bannákvörðun sem nægir til að stöðva brotið, og getur beitt hæfilegum viðurlögum við því þar sem það á við.
 3. Yfirvaldið getur safnað nægilegum gögnum til að færa sönnur á brotið, hugsanlega með aðstoð annarra yfirvalda.
9. Af ofantöldum viðmiðum má ráða að áþreifanleg tenging verður að vera milli brotsins og yfirráðasvæðis EFTA-ríkis til þess að samkeppnisýfirvald í því EFTA-ríki geti talist vera vel til þess fallið að fjalla um málið. Vænta má að yfirvöld í þeim EFTA-ríkjum, sem brot hefur veruleg samkeppnisáhrif í, séu í flestum tilvikum vel fallin til að fjalla um brotið, að því tilskildu að þau geti stöðvað það að fullu, hvort heldur er með einhliða eða samhliða afskiptum, nema Eftirlitsstofnun EFTA sé betur til þess fallin að fjalla um málið (sjá 15. mgr. hér á eftir).
10. Af þessu leiðir að samkeppnisýfirvald í einu landi er yfirleitt vel til þess fallið að fjalla um samninga og aðgerðir sem hafa fyrst og fremst veruleg samkeppnisáhrif í umdæmi þess.

1. dæmi: Fyrirtæki í EFTA-ríki A taka þátt í ólögum verðsamráði um vörur sem eru aðallega seldar í EFTA-ríki A.

Samkeppnisýfirvald í A er vel til þess fallið að fjalla um málið.

11. Afskipti samkeppnisýfirvalds í einu EFTA-ríki geta einnig verið viðeigandi ef slík afskipti nægja til að binda að fullu enda á brotið, enda þótt samkeppnisýfirvöld í öðrum EFTA-ríkjum geti einnig talist vel til þess fallin að fjalla um málið.

2. dæmi: Tvö fyrirtæki hafa stofnað til sameiginlegs fyrirtækis í EFTA-ríki A. Sameiginlega fyrirtækið selur þjónustu í EFTA-ríkjum A og B og skapar samkeppnisvandamál. Fullnægjandi er talið að taka bannákvörðun, enda má með þeim hætti binda enda á brotið að fullu. Sönnunargögn er einkum að finna á skrifstofum sameiginlega fyrirtækisins í EFTA-ríki A.

Samkeppnisýfirvöld í bæði A og B eru vel til þess fallin að fjalla um málið, en afskipti samkeppnisýfirvalds í A eingöngu væru fullnægjandi og skilvirkari en afskipti samkeppnisvalds í B eingöngu eða samhliða afskipti samkeppnisýfirvalda í báðum ríkjum.

12. Samhliða afskipti samkeppnisýfirvalda í fleiri en einu EFTA-ríki kunna að vera viðeigandi þegar samningur eða aðgerð hefur fyrst og fremst veruleg samkeppnisáhrif í umdæmum þeirra og umfjöllun samkeppnisýfirvalds í aðeins einu ríki myndi ekki nægja til að binda enda á brotið að fullu og/eða ná fram fullnægjandi viðurlögum.

⁽¹⁰⁾ Í 18. inngangslíð reglugerðar 1/2003 segir: „Til að tryggja að það yfirvald innan netsins, sem málið stendur næst, fjalli um það skal setja almennt ákvæði þar sem samkeppnisýfirvöldum er heimilað að fresta eða loka máli á þeirri forsendu að annað yfirvald fjalli eða hafi þegar fjallað um það, en markmiðið er að aðeins eitt yfirvald fjalli um hvert mál. Þetta ákvæði kemur ekki í veg fyrir að framkvæmdastjórnin geti vísað frá kæru á grundvelli þess að hún eigi þar ekki hagsmuna að gæta, líkt og viðurkennt hefur verið í dómaframkvæmd dómstólsins að henni sé heimilt að gera jafnvel þótt annað samkeppnisýfirvald hyggt ekki fjalla um málið.“ Rétt eins og í reglugerð 1/2003 er kveðið á um það í II. kafla að samkeppnisýfirvaldi sé heimilt að fresta máli eða fella það niður á þeirri forsendu að annað samkeppnisýfirvald hafi það til umfjöllunar eða hafi þegar fjallað um það. Í samræmi við 18. inngangslíð reglugerðar 1/2003, sem vitnað er í hér á undan, er það álit Eftirlitsstofnunar EFTA að henni sé heimilt að vísa frá kvörtun ef ekki eru nægilegir hagsmunir í húfi samkvæmt ákvæðum EES-samningsins og að þetta megi gera þótt ekkert annað samkeppnisýfirvald hyggt fjalla um málið.

3. dæmi: Tvö fyrirtæki gera með sér samning um markaðsskiptingu sem takmarkar starfsemi fyrirtækisins, sem starfar í EFTA-riki A, við EFTA-riki A og starfsemi fyrirtækisins, sem starfar í EFTA-riki B, við EFTA-riki B.

Samkeppnisyfirvöld í A og B eru vel til þess fallin að fjalla um málið samhliða, hvort í sínu umdæmi.

13. Yfirvöld, sem fjalla um mál samhliða, skulu af fremsta megni leitast við að samhæfa afskipti sín. Í því skyni getur reynst gagnlegt að fela yfirvaldi í öðru landinu stjórn málsins, og þar með verkefni á borð við samhæfingu rannsóknarinnar, þótt hvort yfirvald um sig haldi sinni málsmeðferð áfram.
14. Eftirlitsstofnun EFTA er einnig vel til þess fallin að fjalla um mál ef einn eða fleiri samningar eða aðgerðir, til að mynda kerfi áþekkra samninga eða aðgerða, hafa samkeppnisáhrif í tveimur eða fleiri EFTA-ríkjum (markaðir sem ná yfir landamæri og taka til tveggja eða fleiri EFTA-ríkja eða fleiri en eins landsmarkaðar).
15. Jafnframt er Eftirlitsstofnun EFTA einkar vel til þess fallin að fjalla um mál ef það tengist náið öðrum ákvæðum EES-samningsins, sem eftirlitsstofnunin getur beitt ein eða með betri árangri, og þegar ákvörðun af hálfu eftirlitsstofnunarinnar er nauðsynleg vegna framkvæmdar EES-samningsins í því skyni að útfæra samkeppnisstefnu á Evrópska efnahagssvæðinu í tengslum við ný álitamál á sviði samkeppnisréttar eða til þess að tryggja árangursríka framkvæmd samkeppnisreglna.

2.2. Tilhögun samstarfs um ráðstöfun mála og aðstoð við málsmeðferð

2.2.1. Upplýsingagjöf við upphaf málsmeðferðar (11. gr. II. kafla)

16. Til þess að ljóst liggi fyrir hvenær sama mál er til umfjöllunar hjá yfirvöldum í fleiri en einu landi og til að tryggja að mál komi til umfjöllunar hjá samkeppnisvöldum sem eru vel til þess fallin að sinna þeim þurfa aðilar netsins að fréttu snemma af málum sem liggja fyrir hjá öðrum samkeppnisyfirvöldum ⁽¹¹⁾. Ef fyrirhugað er að endurráðstafa máli er það í þágu bæði netsins og hlutaðeigandi fyrirtækja að endurráðstöfunin gangi sem skjótast.
17. Í II. kafla er mælt fyrir um tilhögun upplýsingagjafar milli samkeppnisyfirvalda í því skyni að tryggja örugga og skjóta endurráðstöfun mála. Samkvæmt 3. mgr. 11. gr. II. kafla er samkeppnisyfirvöldum í EFTA-ríkjunum skylt að tilkynna Eftirlitsstofnun EFTA um málsmeðferð á grundvelli 53. eða 54. gr. EES-samningsins áður en til formlegrar rannsóknar kemur eða um leið og hún hefst ⁽¹²⁾. Þar kemur einnig fram að afhenda megi upplýsingarnar samkeppnisyfirvöldum annarra ríkja. Samkeppnisyfirvöldin hyggjast jafnframt gera öllum aðilum netsins kleift að nálgast á auðveldan hátt allar þær upplýsingar sem sendar eru á milli í samræmi við 11. gr. Ákvæði 3. mgr. 11. gr. II. kafla eru sett í því skyni að gera aðilum netsins kleift að leiða í ljós hvenær sama mál hefur verið tekið til meðferðar hjá yfirvöldum í fleiri en einu landi og taka ákvörðun um hugsanlega endurráðstöfun máls sem fyrst eftir að rannsókn þess hefst. Af þeim sökum þurfa upplýsingar að berast samkeppnisyfirvöldum í EFTA-ríkjunum og Eftirlitsstofnun EFTA áður en gripið er til aðgerða á borð við rannsóknir sem eftirlitsstofnunin getur stofnað til samkvæmt 18.–21. gr. II. kafla, eða strax eftir það. Samkvæmt 2. mgr. 11. gr. II. kafla hvílir á eftirlitsstofnuninni sambærileg upplýsingaskylda gagnvart samkeppnisyfirvöldum í EFTA-ríkjunum. Þegar aðilar netsins skiptast á upplýsingum um mál, sem biða afgreiðslu, skal notast við staðlað eyðublað sem hefur að geyma helstu atriði málsins, þ.e. hvaða yfirvald fjallar um málið, hvaða vara, landsvæði og mál aðilar eru til umfjöllunar, meint brot, hversu lengi háttsemin er talin hafa staðið og hvernig stofnað var til málsins. Þeir skulu einnig skiptast á dagréttum upplýsingum þegar einhverjar breytingar verða sem skipta máli.

⁽¹¹⁾ Um mál sem stofnað er til í kjölfar umsóknar um ívilnandi meðferð sjá 37. mgr. og áfram.

⁽¹²⁾ Upplýsingar, sem afhentar eru í samræmi við 3. mgr. 11. gr. II. kafla, verða einnig framsendar framkvæmdastjórninni í samræmi við skyldur eftirlitsstofnunarinnar samkvæmt 2. mgr. 2. gr. bókunar 23 við EES-samninginn.

18. Leyst skal sem fyrst úr álitamálum um endurráðstöfun mála, eða að jafnaði áður en tveir mánuðir eru liðnir frá því að fyrstu upplýsingar voru sendar yfirvöldum í netinu í samræmi við 11. gr. II. kafla. Samkeppnisyfirvöld skulu á þeim tíma leitast við að ná samkomulagi um hugsanlega endurráðstöfun málsins, ásamt tilhögun samhliða afskipta þar sem það á við.
19. Í aðalatriðum gildir sú regla að það samkeppnisyfirvald, sem hefur mál með höndum þegar frestur til endurráðstöfunar rennur út, fjallar um það áfram þar til málsmeðferð er lokið. Að tveggja mánaða frestinum liðnum skal máli endurráðstafað því aðeins að staðreyndir málsins breytist efnislega við meðferð þess.

2.2.2. *Málsmeðferð frestað eða hætt (13. gr. II. kafla)*

20. Sé samningur eða aðgerð til umfjöllunar hjá samkeppnisyfirvöldum í fleiri en einu landi, í kjölfar kvörtunar eða vegna þess að yfirvöldin taka mál upp að eigin frumkvæði, mynda ákvæði 13. gr. II. kafla lagalegan grundvöll fyrir því að fresta málsmeðferð eða vísa kvörtun frá á þeirri forsendu að yfirvald í öðru EES-ríki hafi málið til umfjöllunar eða hafi þegar fjallað um það. Í 13. gr. II. kafla merkja orðin „fjalla um málið“ ekki aðeins að yfirvaldi í öðru EES-ríki hafi borist kvörtun. Átt er við að það yfirvald hafi málið til rannsóknar eða hafi rannsakað það á sínum vegum.
21. Ákvæði 13. gr. II. kafla gilda þegar yfirvald í öðru EES-ríki hefur, eða hefur haft, til umfjöllunar samkeppnisatriðið sem kvartandi vekur máls á, jafnvel þótt umfjöllun þess yfirvalds hafi komið til í kjölfar kvörtunar frá öðrum kvartanda eða að eigin frumkvæði þess. Af þessu leiðir að vísa má til 13. gr. II. kafla þegar samningurinn eða aðgerðin felur í sér sams konar brot á sama viðkomandi land- og vörumarkaði.
22. Samkeppnisyfirvaldi í EFTA-ríki er heimilt að fresta málsmeðferð eða fella hana niður en ber engin skylda til þess. Ákvæði 13. gr. II. kafla gefa svigrúm til að meta sérstöðu einstakra mála. Sveigjanleiki af þessu tagi er mikilvægur: Hafi samkeppnisyfirvald vísað kvörtun frá eftir athugun á efnisatriðum málsins getur hugsast að samkeppnisyfirvald í öðru landi telji óþarft að taka málið aftur upp. Hafi kvörtun aftur á móti verið vísað frá af öðrum ástæðum (t.d. vegna þess að samkeppnisyfirvaldinu tókst ekki að safna nægum gögnum til að sanna brotið) kann annað yfirvald að sjá ástæðu til að rannsaka málið sjálft og taka það til umfjöllunar. Að því er varðar óafgreidd mál kemur þessi sveigjanleiki einnig fram í því að samkeppnisyfirvöldum í hverju EFTA-ríki er frjálst að fella niður eða fresta málsmeðferð. Hugsanlegt er að samkeppnisyfirvald vilji halda máli opnu þar til niðurstaða annars yfirvalds liggur fyrir. Með því að fresta málsmeðferðinni á yfirvaldið kost á því að ákveða síðar hvort málið verður fellt niður. Sveigjanleiki af þessu tagi stuðlar jafnframt að samkvæmni í beitingu reglnanna.
23. Ef yfirvald fellir niður eða frestar meðferð máls vegna þess að það er til umfjöllunar hjá öðru yfirvaldi getur það – samkvæmt 12. gr. II. kafla – afhent yfirvaldinu, sem fjallar um málið, upplýsingar sem kvartandi hefur lagt fram.
24. Beita má ákvæðum 13. gr. II. kafla þótt aðeins sé um að ræða einn þátt kvörtunar eða hluta af málsmeðferð. Hugsanlegt er að aðeins einn þáttur kvörtunar eða málsmeðferðar að eigin frumkvæði yfirvalds samsvari máli sem annað samkeppnisyfirvald hefur, eða hefur haft, til umfjöllunar. Samkeppnisyfirvaldinu, sem kvartað er til, er þá rétt að vísa frá þeim þætti kvörtunarinnar á grundvelli 13. gr. II. kafla og taka aðra þætti hennar til umfjöllunar á viðeigandi hátt. Sama grundvallarregla gildir um niðurfellingu málsmeðferðar.
25. Ákvæði 13. gr. II. kafla eru ekki einu lagaákvæðin sem byggja má á við frestun eða niðurfellingu málsmeðferðar að eigin frumkvæði yfirvalda eða þegar kvörtunum er vísað frá. Samkeppnisyfirvöld í EFTA-ríkjunum geta einnig byggt slíkar ákvarðanir á málsmeðferðarreglum landsréttar. Eftirlitsstofnun EFTA getur jafnframt vísað kvörtun frá ef málið hefur ekki nægilega þýðingu fyrir framkvæmd EES-samningsins eða af öðrum ástæðum sem varða eðli kvörtunarinnar ⁽¹³⁾.

⁽¹³⁾ Sbr. tilkynningu Eftirlitsstofnunar EFTA um kvartanir (bíður birtingar).

2.2.3. *Upplýsingaskipti og notkun trúnaðargagna (12. gr. II. kafla)*

26. Meðal grundvallarþátta í starfsemi netsins er að öll samkeppnisyfirvöld hafa heimild til að senda á milli sín og nýta upplýsingar (m.a. skjöl, yfirlýsingar og efni á stafrænu formi) sem þau hafa tekið saman í tengslum við beitingu 53. og 54. gr. EES-samningsins. Þessi heimild er forsenda þess að málum sé ráðstafað og um þau fjallað á skilvirkan og öruggan hátt.
27. Í 12. gr. II. kafla kemur fram að í tengslum við beitingu 53. og 54. gr. EES-samningsins skuli Eftirlitsstofnun EFTA og samkeppnisyfirvöld í EFTA-rikinum hafa heimild til að senda á milli sín og nota sem sönnunargögn upplýsingar um hvers kyns staðreyndir og lagaatriði, að meðtöldum trúnaðarupplýsingum. Af þessu leiðir að ekki er aðeins heimilt að senda upplýsingar milli samkeppnisyfirvalds og eftirlitsstofnunarinnar, heldur einnig milli samkeppnisyfirvalda í mismunandi ríkjum. Ákvæði 12. gr. II. kafla eiga að njóta forgangs umfram ákvæði í lögum EFTA-rikjanna sem kunna að kveða á um annað. Úrlausn ágreinings um hvort yfirvald, sem afhendir upplýsingar, hafi aflað þeirra á löglegan hátt fer eftir lögum sem gilda um það yfirvald. Þegar yfirvald afhendir upplýsingar getur það gert yfirvaldinu, sem veitir þeim viðtöku, grein fyrir því hvort ágreiningur hafi vaknað, eða gæti vaknað, í tengslum við öflun upplýsinganna.
28. Heimildinni til að afhenda og nýta upplýsingar fylgja einkum eftirtaldar tryggingar fyrir fyrirtæki og einstaklinga:
- a) Í fyrsta lagi er mælt fyrir um það í 28. gr. II. kafla að „Eftirlitsstofnun EFTA og samkeppnisyfirvöld í EFTA-rikinum, embættismenn þeirra og aðrir þeir sem vinna undir stjórn þessara yfirvalda“ skuli ekki afhenda upplýsingar sem þær hafa aflað eða miðlað hefur verið til þeirra á grundvelli bókunar 4 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól eða 58. gr. EES-samningsins og bókunar 23 við hann ef slíkar upplýsingar „falla undir þagnarskyldu“. Lögmætir hagsmunir fyrirtækja af að verja viðskiptaleyndarmál sín mega þó ekki verða til þess að hindra afhendingu upplýsinga sem eru nauðsynlegar til að unnt sé að sanna brot á ákvæðum 53. og 54. gr. EES-samningsins. Hugtakið „þagnarskylda“, sem notað er í 28. gr. II. kafla, er lagahugtak í EES-rétti og tekur einkum til viðskiptaleyndarmála og annarra trúnaðarupplýsinga. Með þessu er tryggð sameiginleg lágmarksvernd á öllu Evrópska efnahagssvæðinu ⁽¹⁴⁾.
- b) Önnur tryggingin, sem fyrirtækjum er gefin, varðar notkun upplýsinga sem sendar hafa verið milli aðila netsins. Samkvæmt 2. mgr. 12. gr. II. kafla er aðeins heimilt að nota upplýsingar, sem sendar hafa verið á þann hátt, sem sönnunargögn í tengslum við beitingu 53. og 54. gr. EES-samningsins og málefnið sem var tilefni þess að þær voru teknar saman ⁽¹⁵⁾. Samkvæmt 2. mgr. 12. gr. II. kafla má jafnframt nota slíkar upplýsingar þegar samkeppnisákvæðum landsréttar er beitt samhliða EES-samkeppnisrétti í sama máli. Þetta kemur þó því aðeins til greina að beiting landsréttar leiði ekki til annarrar niðurstöðu um brot en þegar beitt er ákvæðum 53. og 54. gr. EES-samningsins.
- c) Þriðja tryggingin, sem mælt er fyrir um í II. kafla, varðar viðurlög sem einstaklingar eru beittir á grundvelli upplýsinga sem sendar hafa verið á milli í samræmi við 1. mgr. 12. gr. Í II. kafla er aðeins kveðið á um viðurlög á hendur fyrirtækjum vegna brota á 53. og 54. gr. EES-samningsins. Í landsrétti sumra ríkja er einnig kveðið á um viðurlög á hendur einstaklingum í tengslum við brot á 53. og 54. gr. EES-samningsins. Einstaklingar njóta að jafnaði viðtækari réttinda við rannsókn máls (t.d. réttarins til að svara ekki spurningum; óheimilt er að neita að svara spurningum fyrir hönd fyrirtækja nema svörin gætu falið í sér viðurkenningu á því að brot hafi átt sér stað ⁽¹⁶⁾). Ákvæði 3. mgr. 12. gr. II. kafla tryggja að upplýsingar, sem aflað hefur verið hjá fyrirtækjum, séu ekki notaðar á einhvern þann hátt sem kynni að grafa undan hinum viðtækari réttindum einstaklinga. Þessi ákvæði koma í veg fyrir að einstaklingar séu beittir viðurlögum á grundvelli upplýsinga, sem afhentar hafa verið í samræmi við ákvæði II. kafla, ef ekki er kveðið á um sambærileg viðurlög á hendur einstaklingum bæði að landsrétti yfirvaldsins sem afhendir upplýsingarnar og yfirvaldsins sem veitir þeim viðtöku, nema yfirvaldið, sem afhendir upplýsingarnar, hafi látið

⁽¹⁴⁾ Ákvæði 2. mgr. 10. gr. bókunar 23 við EES-samninginn tryggja að gögn, sem yfirvöld senda á milli sín á grundvelli þeirrar bókunar, falla einnig undir þagnarskyldu.

⁽¹⁵⁾ Sjá mál 85/87 Dow Benelux, [1989] ECR 3137 (17.–20. inngangslíður).

⁽¹⁶⁾ Sjá mál 374/87 Orkem [1989] ECR 3283 og mál T-112/98 Mannesmannröhren-Werke AG [2001] ECR II-729.

viðkomandi einstakling njóta sambærilegra réttinda að því er varðar upplýsingaöflun og tíðkast hjá yfirvaldinu sem veitir upplýsingunum viðtöku. Að því er varðar beitingu 3. mgr. 12. gr. II. kafla skiptir ekki máli hvort viðurlögin eru flokkuð sem „stjórnsýsluviðurlög“ eða „refsiviðurlög“ í landsrétti. Í II. kafla er leitast við að gera greinarmun á viðurlögum, sem fela í sér frelsissviptingu, og öðrum viðurlögum, til að mynda sektum, sem einstaklingar eru beittir. Ef kveðið er á um svipuð viðurlög í landsrétti yfirvaldsins, sem afhendir upplýsingarnar, og landsrétti yfirvaldsins sem veitir þeim viðtöku (þ.e. ef lagaákvæði beggja EFTA-rikkanna heimila að lagðar séu sektir á starfsmann fyrirtækis sem hefur átt aðild að broti á ákvæðum 53. eða 54. gr. EES-samningsins) er yfirvaldi heimilt að nýta sér upplýsingar sem það fær sendar í samræmi við 12. gr. II. kafla. Í slíkum tilvikum er lítið svo á að réttaröryggis sé gætt með sambærilegum hætti í báðum lagakerfunum. Ef á hinn bóginn er ekki kveðið á um svipuð viðurlög í landsrétti ríkjanna tveggja er aðeins heimilt að nota upplýsingarnar ef réttinda einstaklingsins hefur verið gætt með sambærilegum hætti í málinu (sjá 3. mgr. 12. gr. II. kafla). Í síðarnefnda tilvikinu er þó aðeins heimilt að beita frelsissviptingu ef bæði yfirvaldið, sem afhendir upplýsingar, og yfirvaldið, sem veitir þeim viðtöku, hafa vald til að beita slíkum viðurlögum.

2.2.4. Rannsóknir (22. gr. II. kafla)

29. Í II. kafla er kveðið á um að samkeppnisyfirvaldi í EFTA-ríki sé heimilt að leita til samkeppnisyfirvalds í öðru EFTA-ríki um aðstoð við að afla upplýsinga. Samkeppnisyfirvaldi í EFTA-ríki er heimilt að óska eftir því að samkeppnisyfirvald í öðru EFTA-ríki framkvæmi rannsóknaradgerðir fyrir hönd þess. Í 12. gr. II. kafla er kveðið á um heimild fyrir samkeppnisyfirvald, sem veitir aðstoð, til að afhenda samkeppnisyfirvaldinu, sem óskaði aðstoðar, upplýsingar sem það hefur tekið saman. Um upplýsingaskipti milli samkeppnisyfirvalda í EFTA-rikkjunum og notkun slíkra upplýsinga sem sönnunargagna á vegum samkeppnisyfirvalds, sem óskað hefur aðstoðar, fer eftir 12. gr. II. kafla. Um störf samkeppnisyfirvalds í EFTA-ríki fyrir hönd samkeppnisyfirvalds í öðru EFTA-ríki fer eftir eigin málsmeðferðarreglum þess og rannsóknarheimildum.
30. Samkvæmt 2. mgr. 22. gr. II. kafla getur Eftirlitsstofnun EFTA beðið samkeppnisyfirvald í EFTA-ríki að framkvæma rannsókn fyrir sína hönd. Eftirlitsstofnunin getur annaðhvort tekið ákvörðun samkvæmt 4. gr. 20. gr. II. kafla eða einfaldlega sent samkeppnisyfirvaldinu beiðni. Starfsmenn samkeppnisyfirvalds EFTA-ríkisins inna störf sín af hendi í samræmi við ákvæði landsréttar. Eftirlitsstofnunin getur látið starfsmenn sína aðstoða samkeppnisyfirvald EFTA-ríkisins við rannsóknina.

2.3. Staða fyrirtækja

2.3.1. Almenn atriði

31. Allir aðilar netsins skulu stuðla að því að málum sé ráðstafað fljótt og örugglega. Með hliðsjón af því að með II. kafla hefur verið komið á kerfi sem heimilar bæði Eftirlitsstofnun EFTA og samkeppnisyfirvöldum í EFTA-rikkjunum að beita 53. og 54. gr. EES-samningsins felur ráðstöfun mála milli aðila netsins einfaldlega í sér verkaskiptingu sem er í því fólgin að sum yfirvöld halda að sér höndum. Þegar málum er ráðstafað skapar það því fyrirtækjum, sem tengjast broti eða eiga hagsmuna að gæta í tengslum við það, ekki rétt til að krefjast þess að málið sé tekið til umfjöllunar hjá tilteknu samkeppnisyfirvaldi.
32. Ef máli er endurráðstafað til tiltekins samkeppnisyfirvalds er það vegna þess að þegar framangreindum sjónarmiðum um ráðstöfun er beitt verður niðurstaðan sú að það yfirvald sé vel til þess fallið að fjalla um málið, hvort heldur er með einhliða eða samhliða afskiptum. Hvað sem öðru líður hefði samkeppnisyfirvaldið, sem máli er ráðstafað til, jafnan getað ákveðið að hefja athugun á brotinu að eigin frumkvæði.
33. Samkeppnisyfirvöldin beita jafnframt öll EES-samkeppnisrétti og tilhögunin, sem kveðið er á um í II. kafla, á að tryggja að reglunum sé beitt á samræmdan hátt.

34. Þegar máli er endurráðstafað í netinu skal viðkomandi samkeppnisyfirvald greina hlutaðeigandi fyrirtækjum og kvartendum frá því svo skjótt sem auðið er.

2.3.2. Staða kvartenda

35. Ef Eftirlitsstofnun EFTA berst kvörtun samkvæmt 7. gr. II. kafla en hefur hvorki rannsókn né bannar samninginn eða aðgerðina sem kvartað er yfir hefur kvartandi rétt á formlegri ákvörðun þess efnis að kvörtuninni hafi verið vísað frá. Þetta gildir með fyrirvara um ákvæði 3. mgr. 7. gr. III. kafla í bókun 4 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól ⁽¹⁷⁾. Um rétt kvartenda, sem senda samkeppnisyfirvaldi í EFTA-ríki kvörtun, fer eftir gildandi landsrétti.
36. Jafnframt er öllum samkeppnisyfirvöldum í EFTA-ríkjunum heimilt samkvæmt 13. gr. II. kafla að fresta málsmeðferð eða vísa kvörtun frá á þeirri forsendu að samkeppnisyfirvald í öðru EFTA-ríki hafi, eða hafi haft, málið til umfjöllunar. Samkvæmt sama ákvæði er Eftirlitsstofnun EFTA einnig heimilt að vísa kvörtun frá á þeirri forsendu að samkeppnisyfirvald í EFTA-ríki hafi, eða hafi haft, málið til umfjöllunar. Samkvæmt 12. gr. II. kafla er heimilt að senda upplýsingar milli samkeppnisyfivalda í netinu með fyrirvara um tryggingar sem kveðið er á um í þeirri grein (sjá 27. mgr. hér á undan).

2.3.3. Staða þeirra sem sækja um ívilnandi meðferð

37. Að áliti Eftirlitsstofnunar EFTA ⁽¹⁸⁾ hefur það þýðingu fyrir framkvæmd EES-samningsins að ívilna fyrirtækjum sem veita stofnuninni aðstoð við rannsókn brota sem varða ólögmaett samráð. Tvö EFTA-ríkjanna hafa einnig tekið upp reglur um ívilnandi meðferð ⁽¹⁹⁾ í tengslum við rannsókn á ólögmaetu samráði. Slíkar reglur um ívilnandi meðferð hafa það markmið að auðvelda samkeppnisyfirvöldum að uppgötva hvenær verðsamráð er stundað og hafa þannig varnaðaráhrif gegn þátttöku í ólögmaetu verðsamráði.
38. Meðan EFTA-ríkin hafa ekki samræmt mismunandi kerfi reglna um ívilnandi meðferð má ekki að líta á umsókn um ívilnandi meðferð, sem lögð er fram hjá einu yfirvaldi, sem umsókn um ívilnandi meðferð hjá öðru yfirvaldi. Þess vegna er það í þágu umsækjanda að sækja um ívilnandi meðferð til allra þeirra samkeppnisyfivalda sem hafa valdheimildir til að beita 53. gr. EES-samningsins á því landsvæði sem brotið tekur til og geta talist vel til þess fallin að beita sér gegn slíku broti ⁽²⁰⁾. Með hliðsjón af mikilvægi tímasetningar í flestum kerfum reglna um ívilnandi meðferð verða umsækjendur einnig að hafa í huga að rétt gæti verið að sækja um ívilnandi meðferð til viðkomandi yfirvalda samtímis. Það er umsækjanda að gera þær ráðstafanir sem hann telur þurfa til að vernda hagsmunum sína með tilliti til hugsanlegrar málsmeðferðar hjá þessum yfirvöldum.
39. Um notkun og afhendingu upplýsinga, sem aflað hefur verið í tengslum við ívilnandi meðferð, fer eftir 11. gr. b í II. kafla. Aðilar netsins munu hvetja þá, sem sækja um ívilnandi meðferð, til að fallast á að upplýsingar, sem þeir hafa samþykkt að láta af hendi, og aðrar upplýsingar, sem um getur í 2. mgr. 11. gr. b, megi afhenda öðrum yfirvöldum, einkum þegar um ræðir yfirvöld sem umsækjandi hefði getað leitað til með umsókn um ívilnandi meðferð.

⁽¹⁷⁾ Eftir að samningur milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls frá 3. desember 2004 öðlaðist gildi hinn 1. júlí 2005 endurspeglar III. kafli bókunar 4 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 773/2004 frá 7. apríl 2004, Stjtið. ESB L 123, 27.4.2004, bls. 18–24.

⁽¹⁸⁾ Stjtið. EB C 10, 16.1.2003, bls. 13 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 3, 16.1.2003, bls. 1 (Tilkynning um niðurfellingu eða lækun sekta í málum er varða ólögmaett samráð fyrirtækja).

⁽¹⁹⁾ Í þessari tilkynningu er hugtakið „reglur um ívilnandi meðferð“ notað um hvers kyns reglur (meðal annars reglur Eftirlitsstofnunar EFTA) sem fela í sér að viðurlög, sem ella hefði borið að leggja á þátttakanda í ólögmaetu samráði, eru annaðhvort felld niður með öllu eða lækkuð verulega gegn því að hann láti af hendi af sjálfisdáðum upplýsingar um samráðið sem fullnægja tilteknum viðmiðum áður en til rannsóknar kemur eða meðan á henni stendur. Hugtakið tekur ekki til lækkunar á viðurlögum af öðrum ástæðum. Skrá um yfirvöld sem notast við reglur um ívilnandi meðferð verður birt á vefsíðum Eftirlitsstofnunar EFTA.

⁽²⁰⁾ Sjá 8.–15. mgr. hér á undan.

3. SAMRÆMD BEITING SAMKEPPNISREGLNA EES-SAMNINGSINS ⁽²¹⁾

3.1. Tilhögun samstarfs (4. og 5. mgr. 11. gr. II. kafla)

40. Ákvæði II. kafla eru sett með það að markmiði að 53. og 54. gr. EES-samningsins sé beitt á samræmdan hátt um allt Evrópska efnahagssvæðið. Í því tilliti skulu samkeppnisfyrirvöld í EFTA-ríkjunum virða samleitnisregluna sem sett er í 2. mgr. 3. gr. II. kafla. Þegar þau taka ákvarðanir á grundvelli 53. eða 54. gr. EES-samningsins um samninga, ákvarðanir og aðgerðir, sem Eftirlitsstofnun EFTA hefur þegar tekið ákvörðun um, er þeim óheimilt – samkvæmt 2. mgr. 16. gr. – að taka ákvarðanir sem stangast á við ákvarðanir eftirlitsstofnunarinnar. Eftirlitsstofnunin ber endanlega ábyrgð ⁽²²⁾, þó ekki óskipta, á stefnumótun og samræmingu þegar kemur að beitingu EES-samkeppnisréttar.
41. Í 4. mgr. 11. gr. II. kafla er kveðið á um að samkeppnisfyrirvöldum í EFTA-ríkjunum beri að gefa Eftirlitsstofnun EFTA til kynna með a.m.k. 30 daga fyrirvara að þau hyggist taka ákvörðun á grundvelli 53. eða 54. gr. EES-samningsins í því skyni að binda enda á brot, fallast á skuldbindingar eða fella niður ávinning sem leiðir af reglugerð um hópundanþágu. Þeim ber að senda eftirlitsstofnuninni með a.m.k. 30 daga fyrirvara samantekt um málavexti ásamt hinni fyrirhuguðu ákvörðun ef hún liggur fyrir, en að öðrum kosti hvers kyns skjöl önnur sem gefa til kynna hvaða ráðstafanir eru fyrirhugaðar.
42. Á sama hátt og í 3. mgr. 11. gr. II. kafla er um að ræða upplýsingaskyldu gagnvart Eftirlitsstofnun EFTA, en samkeppnisfyrirvaldinu, sem sendir eftirlitsstofnuninni upplýsingar, er einnig heimilt að afhenda þær öðrum aðilum netsins.
43. Ef 30 dagar eru liðnir frá því að samkeppnisfyrirvald í EFTA-ríki sendi Eftirlitsstofnun EFTA tilkynningu í samræmi við 4. mgr. 11. gr. II. kafla er heimilt að taka ákvörðunina nema eftirlitsstofnunin hafi ákveðið að hefja málsmeðferð. Eftirlitsstofnunin getur gert skriflegar athugasemdir við málið áður en samkeppnisfyrirvald EFTA-ríkisins tekur ákvörðunina. Samkeppnisfyrirvald EFTA-ríkisins og eftirlitsstofnunin munu leitast við að tryggja, með viðeigandi hætti, að samkvæmni sé gætt við beitingu EES-réttar (sbr. 3. mgr. hér á undan).
44. Þyki nauðsynlegt af sérstökum ástæðum að taka ákvörðun á vegum landsyfirvalda áður en 30 dagar eru liðnir frá afhendingu upplýsinga samkvæmt 4. mgr. 11. gr. II. kafla er hlutað-eigandi samkeppnisfyrivaldi heimilt að óska eftir flýtimeðferð hjá Eftirlitsstofnun EFTA. Eftirlitsstofnunin mun þá flýta meðferð málsins eftir föngum.
45. Aðrar tegundir ákvarðana, þ.e. ákvarðanir um að vísa kvörtunum frá, ákvarðanir um að ljúka málsmeðferð sem samkeppnisfyrirvald hefur efnt til að eigin frumkvæði eða ákvarðanir um að mæla fyrir um tímabundnar ráðstafanir, geta einnig talist mikilvægar að því er varðar stefnu í samkeppnismálum og kann þá að vera í þágu aðila netsins að skiptast á upplýsingum um slíkar ákvarðanir og stofna jafnvel til umræðu um þær. Samkeppnisfyrirvöld í EFTA-ríkjunum geta því á grundvelli 5. mgr. 11. gr. II. kafla sent Eftirlitsstofnun EFTA tilkynningu og veitt aðilum netsins með þeim hætti upplýsingar um öll önnur mál sem varða beitingu EES-samkeppnisréttar.
46. Aðilar netsins skulu jafnan greina hver öðrum frá því þegar lokið er málsmeðferð sem þeim hefur verið tilkynnt í samræmi við 2. og 3. mgr. 11. gr. II. kafla.

⁽²¹⁾ Samkvæmt 15. gr. II. kafla er samkeppnisfyrirvöldum í EFTA-ríkjunum og Eftirlitsstofnun EFTA heimilt að koma á framfæri skriflegum athugasemdum í dómsmálum sem varða beitingu 53. og 54. gr. EES-samningsins. Jafnframt má gera athugasemdir munnlega að fengnu leyfi hlutaðeigandi dómstóls. Þetta er mjög mikilvægt tæki til þess að tryggja að reglum EES-samningsins sé beitt á samræmdan hátt. Samkeppnisfyrirvöld í EFTA-ríkjunum og Eftirlitsstofnun EFTA munu hafa með sér náið samstarf þegar þessi heimild er nýtt.

⁽²²⁾ Eftirlitsstofnunin deilir þessari endanlega ábyrgð á stefnumótun og samræmingu við beitingu EES-samkeppnisréttar með framkvæmdastjórn EB samkvæmt reglum 56. gr. EES-samningsins um skiptingu valdheimilda.

3.2. Upphaf málsmeðferðar á vegum Eftirlitsstofnunar EFTA samkvæmt 6. mgr. 11. gr. II. kafla

47. Í 1. mgr. 55. gr. EES-samningsins er Eftirlitsstofnun EFTA falið að tryggja beitingu meginreglnanna sem mælt er fyrir um í 53. og 54. gr. samningsins og hefur hún þannig með höndum móttöku og framkvæmd samkeppnisstefnu á Evrópska efnahagssvæðinu ⁽²³⁾ ⁽²⁴⁾. Með fyrirvara um 56. gr. EES-samningsins getur hún hvenær sem vera skal tekið ákvarðanir í einstökum málum á grundvelli 53. og 54. gr. EES-samningsins.
48. Í 6. mgr. 11. gr. II. kafla kemur fram að hefji Eftirlitsstofnun EFTA málsmeðferð með það fyrir augum að taka ákvörðun á grundvelli II. kafla hafi samkeppnisyfirvöld í EFTA-ríkjunum ekki lengur valdheimildir til að beita 53. og 54. gr. EES-samningsins. Að hafinni málsmeðferð á vegum eftirlitsstofnunarinnar merkir þetta að samkeppnisyfirvöld í EFTA-ríkjunum skuli ekki hafast að á grundvelli sömu lagaákvæða gegn sömu samningum eða aðgerðum sömu fyrirtækja á sama viðkomandi lands- og vörumarkaði.
49. Ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA um að hefja málsmeðferð er formleg aðgerð ⁽²⁵⁾ sem gefur til kynna þá fyrirætlan eftirlitsstofnunarinnar að taka ákvörðun samkvæmt III. þætti II. kafla. Komið getur til slíkrar ákvörðunar hvenær sem vera skal í rannsókn máls á vegum Eftirlitsstofnunar EFTA. Þótt eftirlitsstofnuninni berist kvörtun nægir það ekki eitt og sér til þess að fella niður valdheimildir samkeppnisyfirvalda í EFTA-ríkjunum.
50. Tvenns konar aðstæður eru hugsanlegar. Í fyrsta lagi eru mál þar sem Eftirlitsstofnun EFTA er fyrst samkeppnisyfirvalda til að hefja málsmeðferð með það fyrir augum að taka ákvörðun á grundvelli II. kafla; í slíkum tilvikum ber samkeppnisyfirvöldum í EFTA-ríkjunum að hætta afskiptum af málinu. Í 6. mgr. 11. gr. II. kafla er kveðið á um að eftir að eftirlitsstofnunin stofnar til málsmeðferðar skuli samkeppnisyfirvöld í EFTA-ríkjunum ekki hefja eigin málsmeðferð í því skyni að beita ákvæðum 53. og 54. gr. EES-samningsins gegn sömu samningum eða aðgerðum sömu fyrirtækja á sama viðkomandi lands- og vörumarkaði.
51. Í öðru lagi er um að ræða aðstæður þar sem samkeppnisyfirvöld í einu EFTA-ríki eða fleiri hafa tilkynnt aðilum netsins í samræmi við 3. mgr. 11. gr. II. kafla að unnið sé að tilteknu máli. Meðan upphaflegi ráðstöfunarfresturinn er að líða (miðað er við að hann sé tveir mánuðir, sjá 18. mgr. hér á undan) getur Eftirlitsstofnun EFTA hafið málsmeðferð með þeim afleiðingum sem greint er frá í 6. mgr. 11. gr. II. kafla að höfðu samráði við hlutaðeigandi yfirvöld. Að ráðstöfunarfrestinum liðnum mun eftirlitsstofnunin fylgja því meginsjónarmiði að beita 6. mgr. 11. gr. II. kafla aðeins í eftirtöldum tilvikum:
- a) Þegar fyrirsjáanlegt er að aðilar netsins muni taka ósamrýmanlegar ákvarðanir í sama máli.
 - b) Þegar fyrirsjáanlegt er að aðilar netsins muni taka ákvörðun sem er ekki samrýmanleg rótgróinni dómaframkvæmd. Í slíkum tilvikum skal taka mið af venjum sem mótaðar hafa verið í dómum dómstóla Evrópubandalagsins og EFTA-dómstólsins, eldri ákvörðunum Eftirlitsstofnunar EFTA ⁽²⁶⁾ og reglugerðum framkvæmdastjórnarinnar í þeirri mynd sem þær hafa verið felldar inn í EES-samninginn. Þegar kemur að mati á staðreyndum (t.d. skilgreiningu markaða) mun eftirlitsstofnunin aðeins grípa inn í þegar frávík eru umtalsverð.
 - c) Þegar óhæfilegur dráttur verður á málsmeðferð hjá einum eða fleiri aðilum netsins.
 - d) Þegar nauðsynlegt þykir að Eftirlitsstofnun EFTA taki ákvörðun í því skyni að skýra grundvallarreglur EES-samkeppnisréttar, einkum vegna þess að áþekk samkeppnisatriði eru til umfjöllunar í tveimur eða fleiri EFTA-ríkjum eða til að tryggja árangursríka framkvæmd samkeppnisreglna.
 - e) Þegar hlutaðeigandi samkeppnisyfirvöld í EFTA-ríkjunum hreyfa ekki andmælum.

⁽²³⁾ Eftirlitsstofnunin deilir þessari ábyrgð með framkvæmdastjórninni samkvæmt reglum 56. gr. EES-samningsins um skiptingu valdheimilda.

⁽²⁴⁾ Sjá mál C-344/98 Masterfoods Ltd [2000] ECR I-11369.

⁽²⁵⁾ Þetta hugtak var skilgreint í dómi dómstóls Evrópubandalaganna í málinu 48/72 – SA Brasserie de Haecht, [1973] ECR 77: „þegar framkvæmdastjórnin stofnar til málsmeðferðar í skilningi 9. gr. reglugerðar nr. 17 er um að ræða stjórnvaldsathöfn sem gefur til kynna að hún hyggist taka ákvörðun“.

⁽²⁶⁾ Samkeppnisyfirvöldum ber einnig að hafa hliðsjón af eldri ákvörðunum framkvæmdastjórnarinnar.

52. Hafi samkeppnisýfirvald í EFTA-ríki þegar tekið mál til umfjöllunar mun Eftirlitsstofnun EFTA senda hlutaðeigandi samkeppnisýfirvaldi og öðrum aðilum netsins skriflegar skýringar á því hvers vegna gripið er til 6. mgr. 11. gr. II. kafla.
53. Eftirlitsstofnun EFTA mun tilkynna aðilum netsins þá fyrirætlan sína að beita 6. mgr. 11. gr. II. kafla með góðum fyrirvara til þess að þeim gefist kostur á að óska eftir fundi um málið í ráðgjafarnefndinni áður en málsmeðferð eftirlitsstofnunarinnar hefst.
54. Eftirlitsstofnun EFTA mun að jafnaði ekki taka ákvörðun sem stangast á við ákvörðun samkeppnisýfirvalds í EFTA-ríki – nema framkvæmd EES-samningsins sé í húti – ef fullnægjandi upplýsingar hafa verið lagðar fram í samræmi við bæði 3. og 4. mgr. 11. gr. II. kafla og eftirlitsstofnunin hefur ekki gripið til 6. mgr. 11. gr. II. kafla.

4. HLOTVERK OG STARFSEMI RÁDGJAFARNEFNDAR Í NÝJA KERFINU

55. Með ráðgjafarnefndinni er skapaður vettvangur fyrir umræður sérfræðinga frá mismunandi samkeppnisýfirvöldum um einstök mál og almenn atriði er varða EES-samkeppnisrétt⁽²⁷⁾.

4.1. Umfang samráðs

4.1.1. Ákvarðanir Eftirlitsstofnunar EFTA

56. Eftirlitsstofnun EFTA skal hafa samráð við ráðgjafarnefndina áður en hún tekur ákvörðun á grundvelli 7., 8., 9, 10. eða 23. gr., 2. mgr. 24. gr. eða 1. mgr. 29. gr. II. kafla. Eftirlitsstofnunin skal taka fyllsta tillit til álits ráðgjafarnefndarinnar og greina henni frá því með hvaða hætti það hefur verið gert.
57. Þegar um ræðir ákvarðanir um að mæla fyrir um tímabundnar ráðstafanir skal haft samráð við ráðgjafarnefndina á hraðvirkari og einfaldari hátt með því að senda henni stuttorða skýringu ásamt úrskurðarorðum ákvörðunarinnar.

4.1.2. Ákvarðanir samkeppnisýfirvalda í EFTA-ríkjunum

58. Það er í þágu aðila netsins að unnt sé að taka til umræðu í ráðgjafarnefndinni mikilvæg mál sem samkeppnisýfirvöld í EFTA-ríkjunum hafa tekið til umfjöllunar á grundvelli 53. og 54. gr. EES-samningsins. Samkvæmt ákvæðum II. kafla er Eftirlitsstofnun EFTA heimilt að taka upp í ráðgjafarnefndinni hvert það mál sem er til umfjöllunar hjá samkeppnisýfirvaldi í EFTA-ríki. Bæði eftirlitsstofnunin og EFTA-ríkin geta óskað umræðu um mál. Í báðum tilvikum mun eftirlitsstofnunin bera málið upp í nefndinni eftir að hafa tilkynnt það hlutaðeigandi samkeppnisýfirvöldum í EFTA-ríkjunum. Ekki verður gefið út formlegt álit í kjölfar umræðna í ráðgjafarnefndinni.
59. Þegar um mikilvæg mál er að ræða kemur einnig til greina að ráðgjafarnefndin þjóni sem vettvangur umræðna um ráðstöfun mála. Einkum kemur til greina að taka mál fyrir í ráðgjafarnefndinni áður en eftirlitsstofnunin hefur málsmeðferð ef fyrirhugað er að beita 6. mgr. 11. gr. II. kafla eftir að upphaflegi ráðstöfunarfresturinn er liðinn. Ráðgjafarnefndin getur gefið út óformlega ályktun um málið.

4.1.3. Framkvæmdarráðstafanir, tilmæli, leiðbeiningar og aðrar tilkynningar (33. gr. II. kafla)

60. Eftirlitsstofnun EFTA mun bera undir ráðgjafarnefndina drög að tilmælum um að beita ekki gerðum sem varða beitingu 3. mgr. 53. gr. EES-samningsins eins og kveðið er á um í XIV. viðauka við EES-samninginn⁽²⁸⁾.

⁽²⁷⁾ Samkvæmt 2. mgr. 14. gr. II. kafla er EFTA-ríkjunum heimilt að tilnefna viðbótarfulltrúa, sem er bær til að fjalla um samkeppnismál, til þátttöku í umræðum um lárétt málefni á borð við leiðbeiningar og tilmæli, og þarf hann ekki að koma frá samkeppnisýfirvaldi.

⁽²⁸⁾ Sjá t.d. 2. lið og lið 4b í XIV. viðauka við EES-samninginn, með áorðnum breytingum samkvæmt ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 29/2004, Stjtið. ESB L 127, 29.4.2004, bls. 137, og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 22, 29.4.2004, bls. 16. (Breyting á XIV. viðauka (Samkeppni) við EES-samninginn – Viðbót við aðlögunarákvæði vegna reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2790/1999 og reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1400/2002).

61. Auk tilmæla getur Eftirlitsstofnun EFTA gefið út tilkynningar og leiðbeiningar. Þar er um að ræða sveigjanlegri tæki sem nýtast vel til að skýra og kynna stefnu eftirlitsstofnunarinnar ásamt túlkun hennar á samkeppnisreglum. Tilkynningar og leiðbeiningar af þessu tagi verða einnig bornar undir ráðgjafarnefndina.

4.2. Málsmeðferð

4.2.1. Venjuleg málsmeðferð

62. Þegar ráðgjafarnefndin er boðuð til fundar til samráðs um drög að ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA skulu liða að minnsta kosti 14 dagar frá fundarboði eftirlitsstofnunarinnar fram að fundardegi. Fundarboðinu skal fylgja ágrip af efnisatriðum málsins, skrá yfir helstu skjöl, þ.e. skjöl sem eru nauðsynleg til að unnt sé að leggja mat á málið, og drög að ákvörðun. Ráðgjafarnefndin skal gefa út álit um ákvörðunardrögin. Álitinu skal fylgja rökstuðningur ef ósk um slíkt kemur frá einum eða fleiri nefndarmönnum.

63. Í II. kafla er mælt fyrir um að EFTA-ríkin geti samið um að skemmri tími skuli liða frá fundarboði þar til fundur er haldinn.

4.2.2. Skrifleg málsmeðferð

64. Í II. kafla er kveðið á um að samráð geti verið skriflegt. Berist ekki andmæli frá EFTA-ríki getur Eftirlitsstofnun EFTA leitað samráðs EFTA-ríkjanna með því að senda þeim skjöl og setja þeim frest til að leggja fram athugasemdir um ákvörðunardrögin. Að jafnaði skal fresturinn vera að minnsta kosti 14 dagar nema þegar um ræðir ákvarðanir um tímabundnar ráðstafanir samkvæmt 8. gr. II. kafla. Ef EFTA-ríki óskar eftir fundi skal Eftirlitsstofnun EFTA boða til slíks fundar.

4.3. Birting á álitum ráðgjafarnefndarinnar

65. Ráðgjafarnefndin getur lagt til að álit hennar verði birt opinberlega. Eftirlitsstofnun EFTA skal þá birta álitid með ákvörðuninni að teknu tilliti til lögmætra hagsmuna fyrirtækja að því er varðar viðskiptaleynd.

5. LOKAÁKVÆÐI

66. Þessi tilkynning er gefin út með fyrirvara um túlkun dómstóla Evrópubandalaganna og EFTA-dómstólsins á gildandi ákvæðum EES-samningsins og stjórnvaldsreglna.
67. Tilkynningin skal tekin til reglubundinnar endurskoðunar á vegum samkeppnisyfirvalda í EFTA-ríkjunum og Eftirlitsstofnunar EFTA í sameiningu. Hún skal endurskoðuð með hliðsjón af fenginni reynslu eigi síðar en í lok þriðja árs eftir að hún er gefin út.
68. Tilkynning þessi kemur í stað tilkynningar frá Eftirlitsstofnun EFTA „um samstarf milli innlendra samkeppnisyfirvalda og Eftirlitsstofnunar EFTA við meðferð mála sem falla undir gildissvið 53. og 54. gr. EES-samningsins“, sem gefin var út árið 1997 ⁽²⁹⁾.

6. YFIRLÝSINGAR ANNARRA AÐILA NETSINS

69. Samkeppnisyfirvöldum í EFTA-ríkjunum, sem hafa undirritað yfirlýsingu samkvæmt eyðublaðinu í viðauka við þessa tilkynningu, ber einnig að fara eftir þeim sjónarmiðum sem lýst er í tilkynningunni. Með yfirlýsingunni fallast þau á sjónarmið tilkynningarinnar og skuldbinda sig til að hlíta þeim. Skrá um þessi yfirvöld er að finna á vefsíðum Eftirlitsstofnunar EFTA. Hún verður uppfærð eftir þörfum.

⁽²⁹⁾ Stjótið. EB C 307, 26.10.2000, bls. 6.

VIÐAUKI

**YFIRLÝSING VEGNA TILKYNNINGAR EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA UM SAMSTARF Í EFTA-NETI
SAMKEPPNISYFIRVALDA**

Í því skyni að koma á nánun samstarfi um að verja samkeppni á Evrópska efnahagssvæðinu með hagsmuni neytenda fyrir augum lýsir neðangreint samkeppnisyfirvald yfir því með undirritun sinni:

1. að það fallist á þau sjónarmið sem fram koma í tilkynningu Eftirlitsstofnunar EFTA um samstarf í EFTA-neti samkeppnisyfirvalda; og
2. að það muni fara eftir þessum sjónarmiðum í hverju því máli sem það hefur til umfjöllunar eða kann að fjalla um og reglurnar taka til.

.....
(staður)

.....
(dagsetning)

EB-STOFNANIR

FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja

2006/EES/47/02

(Mál COMP/M.4341 – FCC/Alpine)

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 12. september 2006 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem spænska fyrirtækið FCC Construction SA, sem tilheyrir spænsku samsteypunni FCC („FCC“), öðlast með hlutafjárkaupum að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir austurríska fyrirtækinu Alpine Holding GmbH („Alpine“).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - FCC: byggingastarfsemi, þjónusta, sementframleiðsla
 - Alpine: byggingastarfsemi, framkvæmdir, þjónusta
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinnar samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽²⁾.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 226, 20. september 2006). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32 (0) 22 96 43 01 og 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.4341 – FCC/Alpine, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. ESB C 56, 5.3.2005, bls. 32.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.4368 – Edison/Eneco Energia)

2006/EES/47/03

1. Framkvæmdastjórninni barst 15. september 2006 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem ítalska fyrirtækið Edison SpA öðlast með hlutafjárkaupum að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir ítalska fyrirtækinu Eneco Energia srl („Eneco“).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Edison: framleiðsla, flutningur og dreifing á raforku og framleiðsla, flutningur, dreifing og sala á jarðeldsneyti, fyrst og fremst á Ítalíu
 - Eneco: smásöludreifing á raforku á Ítalíu
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 228, 22. september 2006). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32 (0) 22 96 43 01 og 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.4368 – Edison/Eneco Energia, á eftirfarandi póstfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.4399 – LBO France/Vinci Airport Services)

2006/EES/47/04

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 11. september 2006 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem franska fyrirtækið LBO France Gestion SAS („LBO France“) öðlast með hlutafjárkaupum að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir frönsku fyrirtækjunum European Flight Services SAS og France Handling SA, bandaríska fyrirtækinu Worldwide Flight Services Inc, bresku fyrirtækjunum Worldwide Flight Services Limited og SpaTrans Holding Limited og franska fyrirtækinu Worldwide Flight Services France Holding SA (einu nafni „Vinci Airport Services“), nú í eigu Vinci-samsteypunnar.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - LBO France: rekstur fjárfestingasjóða
 - Vinci Airport Services: starfsemi á sviði flugvallarþjónustu, m.a. meðhöndlun farms, flugafgreiðsla, tækniþjónusta
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinnar samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽²⁾.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 225, 19. september 2006). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32 (0) 22 96 43 01 og 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.4399 – LBO France/Vinci Airport Services, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. ESB C 56, 5.3.2005, bls. 32.

Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.4057 – Korsnäs/AssiDomän Cartonboard)

2006/EES/47/05

Framkvæmdastjórnin ákvað 12. maí 2006 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32006M4057. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).

Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.4173 – Nippon Sheet Glass/Pilkington)

2006/EES/47/06

Framkvæmdastjórnin ákvað 7. júní 2006 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32006M4173. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).

Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja**2006/EES/47/07****(Mál COMP/M.4228 – Mibau Holding/Foster Yeoman Baumineralien/Figdor Baustoffhandel JV)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 17. ágúst 2006 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fíðanleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32006M4228. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).

Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja**2006/EES/47/08****(Mál COMP/M.4229 – APHL/L&R/Netcare/General Healthcare Group)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 27. júlí 2006 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fíðanleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32006M4229. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).

Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.4255 – Evraz/Strategic Minerals)

2006/EES/47/09

Framkvæmdastjórnin ákvað 17. ágúst 2006 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánæg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32006M4255. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).

Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.4258 – Iveco/AFIN)

2006/EES/47/10

Framkvæmdastjórnin ákvað 11. ágúst 2006 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ítölsku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánæg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32006M4258. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).

Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.4282 – Mondadori/EMAP France)

2006/EES/47/11

Framkvæmdastjórnin ákvað 17. ágúst 2006 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fáanleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32006M4282. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).

Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.4283 – Fogeca/Mapfre/JV)

2006/EES/47/12

Framkvæmdastjórnin ákvað 18. ágúst 2006 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fáanleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32006M4283. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).

Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.4295 – Endesa/Foster Wheeler/JV)

2006/EES/47/13

Framkvæmdastjórnin ákvað 16. ágúst 2006 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fáanleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32006M4295. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).

Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.4303 – Macquarie/South East London & Kent Bus Company/East London Bus & Coach Company)

2006/EES/47/14

Framkvæmdastjórnin ákvað 23. ágúst 2006 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fáanleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32006M4303. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).

Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.4305 – Nokia Corporation/Giesecke & Devrient JV)

2006/EES/47/15

Framkvæmdastjórnin ákvað 23. ágúst 2006 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fáanleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32006M4305. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).

Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.4324 – Blackstone/Travelport)

2006/EES/47/16

Framkvæmdastjórnin ákvað 22. ágúst 2006 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fáanleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32006M4324. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.4333 – NIBC/NPM/Deli Universal)**

2006/EES/47/17

Framkvæmdastjórnin ákvað 30. ágúst 2006 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32006M4333. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).

Ríkisaðstoð – Ítalía**2006/EES/47/18****Málsnúmer C 30/06 (áður N 367/05 og N 623/05)****Lækkun vörugjalds af lífelfsneyti – Breyting á gildandi áætlun****Auglýst eftir athugasemdum í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna aðstoðar vegna ofangreindrar ríkisaðstoðar, sjá Stjtið. ESB C 218, 9.9.2006.

Framkvæmdastjórnin veitir aðilum EES-samningsins og öðrum, sem hagsmuna eiga að gæta, eins mánaðar frest frá birtingu þessarar auglýsingar í Stjórnartíðindum ESB til að leggja fram athugasemdir við umrædda ráðstöfun og skal senda þær á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
B-1049 Brussel/Bruxelles
Bréfasími: +32 (0) 22 96 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við stjórnvöld á Ítalíu. Þeim, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska nafnleyndar og skulu slíkar óskir vera skriflegar og rökstuddar.

**Birting upplýsinga um ríkisaðstoð sem er við lýði í nýju aðildarríkjunum
á sviði flutningastarfsemi****2006/EES/47/19**

Í samræmi við ákvæði 4. gr. 3. kafla IV. viðauka við aðildarsáttmálann hafa framkvæmdastjórninni borist tilkynningar frá Tékklandi, Eistlandi, Kypur, Lettlandi, Ungverjalandi, Möltu, Póllandi, Slóveníu og Slóvakíu um ríkisaðstoð sem líta má á sem aðstoð sem er við lýði, í skilningi 1. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans, allt til loka þriðja árs eftir aðildardaginn. Framkvæmdastjórninni bærust ekki upplýsingar frá Litháen um aðstoð af þessu tagi.

Skrá um ríkisaðstoð af þessu tagi, samkvæmt tilkynningum ofangreindra aðildarríkja til framkvæmdastjórnarinnar, birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* C 220, 13.9.2006, á opinberu tungumáli ríkisins sem sendi tilkynninguna.

Skráin verður birt í þýðingu á einu af vinnutungumálum framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna (ensku, þýsku eða frönsku) á eftirfarandi vefsetri framkvæmdastjórnarinnar:

http://ec.europa.eu/dgs/energy_transport/state_aid/index_en.htm

Þótt skráin sé birt með þessum hætti ber ekki að skilja það á nokkurn hátt sem opinbera afstöðu framkvæmdastjórnarinnar gagnvart ríkisaðstöðinni, einkum að því er varðar það hvort hún fullnægi öllum skilyrðum er sett eru í aðildarsáttmálanum og hvort hún teljist samrýmanleg ákvæðum EB-sáttmálans.

Reglur um upplýsingaskipti – Tæknilegar reglugerðir

2006/EES/47/20

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB frá 22. júní 1998 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða og reglna um þjónustuskrifstofur upplýsingasamfélagsins (Stjtið. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37 og L 217, 5.8.1998, bls. 18; EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 3, 18.1.2001, bls. 87 og nr. 57, 15.11.2001, bls. 246).

Tilkynningar um drög að innlendum tæknilegum reglugerðum sem hafa borist framkvæmdastjórninni

Tilvisunarnúmer (1)	Heiti	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils (2)
2006/0317/UK	IR 2064 – Bresk ákvæði um skilfleti fjarskiptabúnaðar 2064 fyrir GSM-R í járnbrautakerfinu	2.10.2006
2006/0318/CZ	Drög að auglýsingu um tæknilega eiginleika slökkvibúnaðar	2.10.2006
2006/0319/B	Drög að ráðherrauglýsingu um hvernig merkja skuli ytri mörk eftirlitssvæðisins sem um getur í 3. mgr. 11. gr. laga frá 10. apríl 1990 um öryggisgæslu á vegum einkafyrirtækja	29.9.2006
2006/0320/D	BNetzA SSB RU 001 Skilflatarforskrift fyrir tónmótunarhljóðvarps-senda til útsendinga á langbylgju, miðbylgju og stuttbylgju	2.10.2006
2006/0321/D	BNetzA SSB RU 003 Skilflatarforskrift fyrir hliðræna sjónvarpssenda og sjónvarpsbreyta fyrir tíðnisvið I, III, IV og V	2.10.2006
2006/0322/D	BNetzA SSB RU 006 Skilflatarforskrift fyrir DRM-senda	2.10.2006
2006/0323/S	Reglur um breyting á reglum og leiðbeiningum Húsnæðisstofnunar (<i>Boverket</i>) um lyftur og ýmsan annan vélknúinn búnað	2.10.2006
2006/0324/E	Drög að reglugerð um breyting á XI. viðauka við almenna ökutækjareglugerð, sem öðlaðist gildi með konungstilskipun 2822/1998 frá 23. desember 1998	2.10.2006
2006/0325/E	Drög að ráðuneytisuglýsingu um breyting á 2. og 3. viðauka og gildistöku 1. viðauka við konungstilskipun 412/2001 frá 20. apríl 2001	5.10.2006
2006/0326/NL	Reglugerð húsnæðis-, skipulags- og umhverfiráðherra um styrk-greiðslur ársins 2006 vegna takmörkunar á koltvísýringslosun í byggð (reglugerð um tímabundna styrki vegna takmörkunar á koltvísýringslosun í byggð 2006)	(4)
2006/0327/D	Frumvarp til laga um breyting á lögum um orkugjald og sambandslögum um mengunarvarnir, um upptöku kvóta fyrir lífildsneyti og um breytingu á lögum um gögn er varða jarðolíu (þý. skammst. BioKraftQuG)	(4)
2006/0328/FIN	Tæknilegar reglur og leiðbeiningar um járnbrautir (RAMO), 7. hluti Brautamót	4.10.2006
2006/0329/B	Konungstilskipun um breyting á konungstilskipun frá 19. ágúst 1998 um byggingavörur	4.10.2006
2006/0330/SI	Reglur um merkingu hrámjólkur og vara sem framleiddar eru úr hrámjólk	4.10.2006
2006/0331/SK	Auglýsing samgöngu-, póst- og fjarskiptaráðuneytis Slóvakíu um útfærslu tiltekinna ákvæða í lögum nr. 725/2004 um skilyrði fyrir akstri ökutækja á vegum og um breyting á ýmsum lögum, með áorðnum breytingum	4.10.2006
2006/0332/S	Reglur landbúnaðarstofnunar ríkisins (<i>Statens jordbruksverk</i>) (SJVFS 2006:58) um fôður	5.10.2006
2006/0333/S	Reglur um breyting á reglum (SJÖFS 2004:30) og leiðbeiningum Siglingastofnunar (<i>Sjöfartsverket</i>) um björgunarbúnað í skipum sem falla ekki undir alþjóðasamning um öryggi mannlífa á hafinu frá 1974	5.10.2006
2006/0334/LV	Drög að stjórnarreglugerð: „Skrá um mælitæki sem falla undir eftirlit ríkisins“	6.10.2006
2006/0335/S	Drög að reglugerð (2006:xxx) um PCB-efni o.fl.	6.10.2006
2006/0336/D	Viðauki við tæknilega samningsskilmála – Vatnsvirkjun (þý. skammst. ZTV-W), styrking byggingarlóða (nothæfisflokkur 207)	6.10.2006

Tilvísunarnúmer (1)	Heiti	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils (2)
2006/0337/NL	Breyting á reglugerð um flutninga hættulegra efna á landi (holl. skammst. VLG) í tengslum við lögleiðingu breyttra alþjóðareglna	9.10.2006
2006/0338/NL	Tilskipun um breyting á tilskipun um úrgang sem til fellur við ræktun undir beru lofti og í búfjárrækt og ýmsum öðrum tilskipunum (dagrétting á reglum um úrgang)	9.10.2006
2006/0339/FIN	Reglugerð umhverfissráðuneytisins um vatns- og frárennslislagnir í fasteignum, D1, reglur og leiðbeiningar, byggingareglugerðasafn Finnlands	9.10.2006
2006/0340/DE	BNetzA SSB FES 002 Sniðflatarforskrift fyrir gervitunglsútstöðvar til útsendingar á mjög þröngu sviði (Very Small Aperture Terminals, VSAT) til notkunar á tíðnisviðinu 14,0–14,25 GHz	9.10.2006
2006/0341/UK	IR 2065 – Bresk ákvæði um skilfleti fjarskiptabúnaðar 2065 fyrir aðgang á tíðnisviðunum 412–414 MHz og 422–424 MHz	11.10.2006
2006/0342/B	Frumvarp til laga um regluramma fyrir tiltekna seljendur trúnaðarþjónustu	12.10.2006
2006/0343/I	Drög að stofnanatilskipun um tæknilega staðla vegna lágmarkskrafna er varða hönnun, smíð og rekstur mannvirkja og búnaðar til flutninga á gasi með eigi hærri þéttni en 0,8	12.10.2006
2006/0344/I	Drög að ráðherratilskipun: „Brunaþölsflokun byggingarvara og byggingarhluta“	12.10.2006
2006/0345/UK	Reglugerð fyrir árið 2006 sem sett er á grundvelli 24. gr. Skotlands laga frá 1998 (áin Tweed), sjá ákvæði 111. kafla Skotlands laga frá 1998	12.10.2006
2006/0346/UK	Frumvarp til laga um fiskeldi og fiskveiðar (Skotland)	12.10.2006
2006/0347/NL	Reglugerð um viðbúnað fjarskiptafyrirtækja gegn óvenjulegum aðstæðum 2006	13.10.2006
2006/0348/S	Reglur Björgunarstofnunar (<i>Statens räddningsverk</i>) um umbúðir og merkingu sprengifimra efna	13.10.2006
2006/0349/PL	Reglugerð efnahags- og atvinnumálaráðherra um aðferðir sem notaðar eru til að staðfesta gæði fljótandi eldsneytis	13.10.2006
2006/0350/B	Drög að auglýsingu ríkisstjórnar Vallóníu um heildarskilyrði er varða fasta rafspenna með nafnaflí sem er að minnsta kosti 100 kVA og ekki meira en 1.500 kVA	13.10.2006
2006/0351/NL	Reglugerð aðstoðarráðherra félags- og atvinnumála frá ... nr. ARBO/P&G/2006/41099 um breyting á reglugerð um vinnuaðbúnað að því er varðar vinnu með rokgjörn lífræn efni	16.10.2006
2006/0352/PL	Lög um breyting á lögum um hugverkarétt á sviði iðnaðar	16.10.2006
2006/0353/B	Skilflötur fyrir skammdrægan þráðlausan búnað sem notaður er í auðkenningarskyni (RFID, radio frequency identification)	16.10.2006
2006/0354/B	Skilflötur fyrir skammdrægan þráðlausan búnað sem notaður er í tengslum við viðvörðunarkerfi og almannavarnakerfi	16.10.2006
2006/0355/B	Skilflötur fyrir skammdrægan þráðlausan búnað sem notaður er þráðlausra hljóðsendinga	16.10.2006
2006/0356/B	Skilflötur fyrir þráðlaus ígræði sem notuð eru í heilbrigðisþjónustu	16.10.2006
2006/0357/A	Lög um breyting á lögum Vínar um sjúkrahús 1987 (þý. skammst. Wr. KAG)	16.10.2006
2006/0358/SK	Ákvörðun/reglugerð landbúnaðarráðuneytis og heilbrigðisráðuneytis Slóvakíu frá ... 2006 nr. 04981/2006-SL um útgáfu kafla í matvæla lögum Slóvakíu um almennar hreinlætiskröfur í tengslum við matvælaframleiðslu og meðhöndlun og markaðssetningu matvæla, ásamt ýmsum sértækum hreinlætiskröfum	16.10.2006
2006/0359/S	Lög um breyting á lögum (1988:868) um eldfim og sprengifim efni	16.10.2006
2006/0360/S	Reglur og leiðbeiningar Ríkislögreglustjóra (<i>Rikspolisstyrelsen</i>) í tengslum við lög (1974:191) og reglugerð (1989:149) um öryggisgæslufyrirtæki	16.10.2006
2006/0361/A	Breytingar á núverandi byggingarefnaskrá (ÖE) frá 1. desember 2004 vegna þriðju útgáfu skrárinnar	18.10.2006

Tilvísunarnúmer (1)	Heiti	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils (2)
2006/0362/A	Breytingar á núverandi byggingarefnaskrá (ÖA) frá 15. nóvember 2005 vegna fjórðu útgáfu skrárinnar	18.10.2006
2006/0363/D	Önnur reglugerð um breyting á reglum um aukefni	18.10.2006
2006/0364/F	Auglýsing um breyting á auglýsingu frá 23. nóvember 1987 um öryggi skipa	19.10.2006
2006/0365/S	Reglur Björgunarstofnunar (<i>Statens räddningsverk</i>) um greiningu plastsprengiefna	19.10.2006
2006/0366/S	Reglugerð um breyting á reglugerð (1988:1145) um eldfim og sprengifim efni	19.10.2006

(¹) Ár – skráningarnúmer – upprunaríki.

(²) Á þessu tímabili er ekki heimilt að samþykkja drögin.

(³) Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að framkvæmdastjórnin fellst á ástæður tilkynningaríkisins fyrir því að samþykkja drögin án tafar.

(⁴) Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að ráðstöfunin varðar tækniforskriftir eða aðrar kröfur í tengslum við skatta- eða fjármálaráðstafanir samkvæmt þriðja undirlið annars málslíðar 11. mgr. 1. gr. tilskipunar 98/34/EB.

(⁵) Upplýsingameðferð lokið.

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á dómi frá 30. apríl 1996 í málinu „CIA Security“ (C-194/94 – Dómasafn I, bls. 2201) þar sem úrskurður Evrópudómstólsins var á þann veg að túlka bæri 8. og 9. gr. tilskipunar 98/34/EB (áður 83/189/EBE) á þann hátt að einstaklingar gætu skírskotað til þeirra fyrir dómstólum aðildarríkjanna og þeim bæri skylda til að neita að beita innlendri tæknilegri reglugerð sem ekki hefði verið tilkynnt í samræmi við tilskipunina.

Þessi dómur staðfestir orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar frá 1. október 1986 (Stjttð. EB C 245, 1.10.1986, bls. 4).

Af þessu leiðir að brot á tilkynningaskyldunni ógildir viðkomandi tæknilegar reglugerðir og er þá ókleift að framfylgja þeim gagnvart einstaklingum.

Nánari upplýsingar um tilkynningarferilinn fást hjá:

European Commission

DG Enterprise, Unit F1

B-1049 Bruxelles/Brussel

Netfang: dir83-189-central@ec.europa.eu

Einnig má leita fanga á eftirfarandi vefsíðu: ec.europa.eu/enterprise/tris

Frekari upplýsingar um þessar tilkynningar fást í eftirtöldum stjórnsýsludeildum aðildarríkjanna:

SKRÁ YFIR STJÓRNSÝSLUDEILDIR SEM ANNAST UMSÝSLU VEGNA TILSKIPUNAR 98/34/EB

BELGÍA

BELNotif

Qualité et sécurité

SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie

NG III – 4e étage

Boulevard du Roi Albert II/Koning Albert II-laan 16

B-1000 Bruxelles/Brussel

M^{me} Pascaline Descamps

Sími: (32) 22 77 80 03

Bréfasími: (32) 22 77 54 01

Netföng: pascaline.descamps@mineco.fgov.be

paolo.caruso@mineco.fgov.be

Sameiginlegt netfang: belnotif@mineco.fgov.be

Vefsetur: www.mineco.fgov.be

TÉKKLAND

Czech Office for Standards, Metrology and Testing
Gorazdova 24
P.O. Box 49
CZ-128 01 Praha 2

Pan Miroslav Chloupek
Director of International Relations Department
Sími: (420) 224 907 123
Bréfasími: (420) 224 914 990
Netfang: chloupek@unmz.cz

Paní Lucie Růžicková
Sími: (420) 224 907 139
Bréfasími: (420) 224 907 122
E-mail: ruzickova@unmz.cz

Sameiginlegt netfang: eu9834@unmz.cz

Vefsetur: www.unmz.cz

DANMÖRK

Erhvervs- og Byggestyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø

Bjarne Bang Christensen
Legal adviser
Sími: (45) 35 46 63 66 (beinn sími)
Netfang: bbc@ebst.dk

Birgit Jensen
Principal Executive Officer
Sími: (45) 35 46 62 87 (beinn sími)
Bréfasími: (45) 35 46 62 03
Netfang: bij@ebst.dk

Pernille Hjort Engstrøm
Head of Section
Sími: (45) 35 46 63 35 (beinn sími)
Netfang: phe@ebst.dk

Sameiginlegt netfang fyrir tilkynningar: noti@ebst.dk

Vefsetur: www.ebst.dk/Notifikationer

ÞÝSKALAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat EA3
Scharnhorststraße 34–37
D-10115 Berlin

Frau Christina Jäckel
Sími: (49) 30 2014 6353

Bréfasími: (49) 30 2014 5379
Netfang: infonorm@bmwa.bund.de

Vefsetur: www.bmwa.bund.de

EISTLAND

Majandus- ja kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
EE-15072 Tallinn

Hr Karl Stern
Executive Officer of Trade Policy Division
EU and International Co-operation Department
Sími: (372) 625 64 05
Bréfasími: (372) 631 30 29
Netfang: karl.stern@mkm.ee

Sameiginlegt netfang: el.teavitamine@mkm.ee

Vefsetur: www.mkm.ee

GRIKKLAND

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Mesogeion 119
GR-101 92 AΘHNA
Sími: (30) 210 696 98 63
Bréfasími: (30) 210 696 91 06

ELOT
Acharnon 313
GR-111 45 AΘHNA

Ms Evangelia Alexandri
Sími: (30) 210 212 03 01
Bréfasími: (30) 210 228 62 19
Netfang: alex@elot.gr

Sameiginlegt netfang: 83189in@elot.gr

Vefsetur: www.elot.gr

SPÁNN

S.G. de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente
D.G. de Coordinación del Mercado Interior y otras PPCC
Secretaría de Estado para la Unión Europea
Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación
Torres 'Ágora'
C/ Serrano Galvache, 26-4ª
E-20033 Madrid

Sr. Angel Silván Torregrosa
Sími: (34) 91 379 83 32

Doña Esther Pérez Peláez
Consejera Técnica
Netfang: esther.perez@ue.mae.es
Sími: (34) 91 379 84 64
Bréfasími: (34) 91 379 84 01

Sameiginlegt netfang: d83-189@ue.mae.es

FRAKKLAND

Délégation interministérielle aux normes
Direction générale de l'Industrie, des Technologies de
l'information et des Postes (DiGITIP)
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la
propriété industrielle (SQUALPI)
DiGITIP 5
12, rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12

M^{me} Suzanne Piau
Sími: (33) 1 53 44 97 04
Bréfasími: (33) 1 53 44 98 88
Netfang: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

M^{me} Françoise Ouvrard
Sími: (33) 1 53 44 97 05
Bréfasími: (33) 1 53 44 98 88
Netfang: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

Sameiginlegt netfang: d9834.france@industrie.gouv.fr

ÍRLAND

NSAI
Glasnevin
IE-Dublin 9
Ireland

Mr Tony Losty
Sími: (353) 1 807 38 80
Bréfasími: (353) 1 807 38 88
Netfang: tony.losty@nsai.ie

Vefsetur: www.nsai.ie

ÍTALÍA

Ministero dello sviluppo economico
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la
competitività
Ispettorato tecnico dell'industria – Ufficio F1
Via Molise 2
I-00187 Roma

Sig. Vincenzo Correggia
Sími: (39) 06 47 05 22 05
Bréfasími: (39) 06 47 88 78 05

Netfang: vincenzo.correggia@attivitaproduttive.gov.it

Sig. Enrico Castiglioni
Sími: (39) 06 47 05 26 69
Bréfasími: (39) 06 47 88 78 05
Netfang: enrico.castiglioni@attivitaproduttive.gov.it

Sameiginlegt netfang:
ucn98.34.italia@attivitaproduttive.gov.it

Vefsetur: www.attivitaproduttive.gov.it

KÝPUR

Cyprus Organization for the Promotion of Quality
Ministry of Commerce, Industry and Tourism
13–15, A. Araouzou Street
CY-1421 Nicosia

Sími: (357) 22 409 310
Bréfasími: (357) 22 754 103

Mr Antonis Ioannou
Sími: (357) 22 409 409
Bréfasími: (357) 22 754 103
Netfang: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Sameiginlegt netfang: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Vefsetur: www.cys.mcit.gov.cy

LETTLAND

Ministry of Economics of Republic of Latvia
Trade Normative and SOLVIT Notification Division
SOLVIT Coordination Centre
55, Brīvības str.
LV-1519 Rīga

Reinis Berzins
Deputy Head of Trade Normative and SOLVIT Notification
Division
Sími: (371) 701 32 30
Bréfasími: (371) 728 08 82

Zanda Liekna
Senior Officer of Division of EU Internal Market
Coordination
Sími: (371) 701 32 36
Sími: (371) 701 30 67
Bréfasími: (371) 728 08 82
Netfang: zanda.liekna@em.gov.lv

Sameiginlegt netfang: notification@em.gov.lv

LITHÁEN

Lithuanian Standards Board

T. Kosciuškos g. 30
LT-01100 Vilnius

P. Daiva Lesickienė
Sími: (370) 52 70 93 47
Bréfasími: (370) 52 70 93 67

Netfang: dir9834@lsd.lt

Vefsetur: www.lsd.lt

LÚXEMBORG

SEE – Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve
BP 10
L-2010 Luxembourg

M. J.P. Hoffmann
Sími: (352) 46 97 46 1
Bréfasími: (352) 22 25 24

Netfang: see.direction@eg.etat.lu

Vefsetur: www.see.lu

UNGVERJALAND

*Hungarian Notification Centre –
Ministry of Economy and Transport
Industrial Department*
Honvéd u. 13–15
H-1880 Budapest

Fazekas Zsolt Úr
Leading Councillor
Netfang: fazekas.zsolt@gkm.gov.hu
Sími: (36) 13 74 28 73
Bréfasími: (36) 14 73 16 22

Netfang: notification@gkm.gov.hu

Vefsetur: www.gkm.hu/dokk/main/gkm

MALTA

Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
VLT 03
MT-Valletta

Sími: (356) 2124 2420
Sími: (356) 2124 3282
Bréfasími: (356) 2124 2406

Ms Lorna Cachia
Netfang: lorna.cachia@msa.org.mt

Sameiginlegt netfang: notification@msa.org.mt

Vefsetur: www.msa.org.mt

HOLLAND

*Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In- en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
NL-9700 RD Groningen*

Dhr. Ebel Van der Heide
Sími: (31) 505 23 21 34

Mw. Hennie Boekema
Sími: (31) 505 23 21 35

Mw. Tineke Elzer
Sími: (31) 505 23 21 33

Bréfasími: (31) 505 23 21 59

Sameiginleg netföng: enquiry.point@tiscali-business.nl
enquiry.point2@tiscali-business.nl

AUSTURRÍKI

*Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien*

Frau Brigitte Wikgolm
Sími: (43) 1 711 00 58 96
Bréfasími: (43) 1 715 96 51 og (43) 1 712 06 80
Netfang: not9834@bmwa.gv.at

Vefsetur: www.bmwa.gv.at

PÓLLAND

*Ministerstwo Gospodarki
Departament Regulacji Gospodarczych
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-570 Warszawa*

Pani Barbara H. Kozłowska
Sími: (48) 22 693 54 07
Bréfasími: (48) 22 693 40 25
Netfang: barbara.kozlowska@mg.gov.pl

Pani Agata Gagor
Sími: (48) 22 693 56 90

Sameiginlegt netfang: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTÚGAL

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Cândida Pires
Sími: (351) 21 294 82 36 og 81 00
Bréfasími: (351) 21 294 82 23
Netfang: c.pires@mail.ipq.pt

Sameiginlegt netfang: not9834@mail.ipq.pt

Vefsetur: www.ipq.pt

SLÓVENÍA

SIST – Slovenian Institute for Standardization
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
Šmartinska 140
SLO-1000 Ljubljana

Ga. Vesna Stražisar
Sími: (386) 14 78 30 41
Bréfasími: (386) 14 78 30 98

Netfang: contact@sist.si

SLÓVAKÍA

Pani Kvetoslava Steinlová
Director of the Department of European Integration
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic
Štefanovičova 3
SK-814 39 Bratislava

Sími: (421) 252 49 35 21
Bréfasími: (421) 252 49 10 50
Netfang: steinlova@normoff.gov.sk

FINNLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö

Afgreiðsla:
Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki
og
Ratakatu 3
FIN-00120 Helsinki

Póstfang:
PB 32
FIN-00023 Statsráðet

Leila Orava
Sími: (358) 916 06 46 86

Bréfasími: (358) 916 06 46 22
Netfang: leila.orava@ktm.fi

Katri Amper
Sími: (358) 916 06 46 48

Sameiginlegt netfang:
maaraykset.tekniset@ktm.fi

Vefsetur: www.ktm.fi

SVÍÐJÓÐ

Kommerskollegium
Box 6803
Drottningatan 89
S-113 86 Stockholm

Kerstin Carlsson
Sími: (46) 86 90 48 82 og (46) 86 90 48 00
Bréfasími: (46) 86 90 48 40 og (46) 830 67 59
Netfang: kerstin.carlsson@kommers.se

Sameiginlegt netfang: 9834@kommers.se

Vefsetur: www.kommers.se

BRETLAND

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
151 Buckingham Palace Road
GB-London SW1 W 9SS
United Kingdom

Mr Philip Plumb
Sími: (44) 20 721 51 488
Bréfasími: (44) 20 721 51 340
netfang: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk

Sameiginlegt netfang: 9834@dti.gsi.gov.uk

Vefsetur: www.dti.gov.uk/strd

EFTA – ESA

EFTA Surveillance Authority
Rue Belliard 35
B-1040 Bruxelles/Brussel

Ms Adinda Batsleer
Sími: (32) 22 86 18 61
Bréfasími: (32) 22 86 18 00
Netfang: aba@eftasurv.int

Ms Tuija Ristiluoma
Sími: (32) 22 86 18 71
Bréfasími: (32) 22 86 18 00

Netfang: tri@eftasurv.int

Sameiginlegt netfang:
drafttechregesa@eftasurv.int

Vefsetur: www.eftasurv.int

EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat
Rue Joseph II 12–16
B-1000 Bruxelles/Brussel

Ms Kathleen Byrne
Sími: (32) 22 86 17 49
Bréfasími: (32) 22 86 17 42
Netfang: kathleen.byrne@efta.int

Sameiginlegt netfang: drafttechregefta@efta.int

Vefsetur: www.efta.int

TYRKLAND

Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
Inönü Bulvarı n° 36
TR-06510
Emek – Ankara

Mr Mehmet Comert
Sími: (90) 312 212 58 98
Bréfasími: (90) 312 212 87 68
Netfang: comertm@dtm.gov.tr

Vefsetur: www.dtm.gov.tr